
AMAZON ORIGINAL

INVINCIBLE

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Robert Kirkman | Ryan Ottley | Cory Walker

EPISODE 1.02

"Here Goes Nothing"

Com seu pai fora de ação, Mark luta para defender a cidade contra uma invasão interdimensional, unindo forças com uma equipe de super-heróis adolescentes.

Escrito por:

Ryan Ottley | Simon Racioppa

Dirigido por:

Paul Furminger | Jeff Allen

Transmissão:

25.03.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Elenco conjunto

| | | |
|--------------------------|-----|-----------------------------------|
| Steven Yeun | ... | Mark Grayson / Invincible (voice) |
| Sandra Oh | ... | Debbie Grayson (voice) |
| J.K. Simmons | ... | Nolan Grayson / Omni-Man (voice) |
| Zazie Beetz | ... | Amber Bennett (voice) |
| Clancy Brown | ... | Damien Darkblood (voice) |
| Max Burkholder | ... | Matt (voice) |
| Chris Diamantopoulos | ... | Donald Ferguson (voice) |
| Walton Goggins | ... | Cecil Stedman (voice) |
| Grey Griffin | ... | Olga (voice) |
| Jon Hamm | ... | Steve (voice) |
| Gillian Jacobs | ... | Atom Eve / Eve Wilkins (voice) |
| Jason Mantzoukas | ... | Rex Splode (voice) |
| Melise | ... | Dupli-Kate (voice) |
| Zachary Quinto | ... | Robot (voice) |
| Andrew Rannells | ... | William Clockwell (voice) |
| Kevin Michael Richardson | ... | Flaxan Leader (voice) |
| Seth Rogen | ... | Allen the Alien (voice) |

1

00:00:05,125 --> 00:00:07,750
Merda. Olha esse lugar.

2

00:00:07,833 --> 00:00:09,458
-Olhe a boca.
-Desculpe.

3

00:00:09,541 --> 00:00:12,875
É impressionante, mas quem precisa
de tantos quartos?

4

00:00:12,958 --> 00:00:15,958
Não se trata de quartos,
e sim de poder.

5

00:00:16,041 --> 00:00:17,666
O propósito desse palácio

6

00:00:17,750 --> 00:00:20,625
é dizer: "Sou a rainha
e vocês, meus súditos."

7

00:00:22,041 --> 00:00:25,291
-Acha isso?
-A rainha até parece uma velha simpática,

8

00:00:25,375 --> 00:00:29,375
mas vem de uma linhagem de tiranos
que se achavam melhores que nós.

9

00:00:29,458 --> 00:00:30,541
Pai!

10

00:00:40,416 --> 00:00:43,500
Não sabia que tinha Burger Mart aqui.

11

00:00:45,833 --> 00:00:47,750
Você me chamou de "pai"?

12

00:01:29,166 --> 00:01:30,000
Liberado.

13

00:01:30,083 --> 00:01:31,333
Vão. Vão. Entrem.

14

00:01:31,416 --> 00:01:32,916
Uma equipe por vítima.

15

00:01:33,000 --> 00:01:34,291
-Depressa.
-Meu Deus.

16

00:01:34,375 --> 00:01:37,250
-O que aconteceu aqui?
-Aplicando selante aquoso.

17

00:01:38,250 --> 00:01:40,708
-Isso é o cérebro dela?
-É a Vulto Verde.

18

00:01:40,791 --> 00:01:43,583
-Encontrou todos os pedaços?
-Eu venerava ela.

19

00:01:44,958 --> 00:01:48,541
Selando pescoço agora.
Cuidado, às vezes afeta a coluna...

20

00:01:56,875 --> 00:02:00,750
Iniciar nanossuscitação.
Acoplando neuroestabilizador.

21

00:02:01,875 --> 00:02:04,208
-Omni-Man está vivo!
-Saia da frente!

22

00:02:06,250 --> 00:02:08,041
É tudo que podemos fazer, aqui.

23

00:02:08,791 --> 00:02:11,083
Preparem-se pro transporte.
Vai, vai!

24

00:02:11,166 --> 00:02:12,958
Cuidado, sem solavancos.

25

00:02:13,041 --> 00:02:14,916
Nunca vi nada igual.

26

00:02:17,791 --> 00:02:19,500
Mas que droga!

27

00:03:00,166 --> 00:03:01,166
Oi, mãe.

28

00:03:01,958 --> 00:03:04,875
-O que houve?
-Nada. Saudade do seu pai.

29

00:03:04,958 --> 00:03:06,583
Não voltou ontem à noite.

30

00:03:06,666 --> 00:03:08,416
Mãe, relaxa.

31

00:03:08,500 --> 00:03:11,583
Vai ver, ele foi soterrado
por uma montanha de novo.

32

00:03:12,041 --> 00:03:13,833
Não seria a primeira vez.

33

00:03:15,041 --> 00:03:17,000
Vai se atrasar para a aula.

34

00:03:20,375 --> 00:03:24,000
Nolan está recebendo
o melhor tratamento que existe.

35

00:03:24,916 --> 00:03:28,583
Como Agência de Defesa Global,
nossa tecnologia médica

36

00:03:28,666 --> 00:03:30,958
está além da de qualquer hospital.

37

00:03:35,500 --> 00:03:38,375
São equipes de intervenção. Elas...

38

00:03:38,458 --> 00:03:40,333
Não viemos fazer turismo.

39

00:03:40,416 --> 00:03:41,958
Perdão, Debbie.

40

00:03:42,041 --> 00:03:44,125
Meu pai nunca mencionou vocês.

41

00:03:44,208 --> 00:03:45,750
Essa é a ideia.

42

00:03:45,833 --> 00:03:50,041
Trabalhamos com super-heróis
como seu pai para proteger o mundo.

43

00:03:50,125 --> 00:03:51,833
Talvez um dia trabalhemos com...

44

00:03:51,916 --> 00:03:55,541
INVENCÍVEL

45

00:03:57,458 --> 00:03:59,375
Meu Deus! Nolan!

46

00:03:59,458 --> 00:04:00,666
Pai!

47

00:04:04,125 --> 00:04:05,666
Ele vai ficar bem?

48

00:04:05,750 --> 00:04:07,333
Esperamos que sim.

49

00:04:07,416 --> 00:04:09,416
Os médicos estão fazendo o melhor,

50

00:04:09,500 --> 00:04:12,166
mas não tratamos muitos viltrumitas.

51

00:04:12,958 --> 00:04:15,583
-Quem fez isso?
-Não temos ideia.

52

00:04:15,666 --> 00:04:18,875
Ainda não, por enquanto,
Mas vamos descobrir.

53

00:04:18,958 --> 00:04:22,791
E aí, eles vão ficar bem piores
do que o seu pai.

54

00:04:22,875 --> 00:04:24,791
Cecil Steadman, diretor da ADG.

55

00:04:27,458 --> 00:04:30,000
Deborah, sinto muitíssimo.

56

00:04:30,083 --> 00:04:31,875
Cecil, é muita cara de pau...

57

00:04:31,958 --> 00:04:34,083
Alguém matou os Guardiões ontem à noite.

58

00:04:34,166 --> 00:04:35,958
-Meu Deus!
-Todos eles.

59

00:04:36,041 --> 00:04:37,541
Foi um verdadeiro massacre.

60

00:04:37,625 --> 00:04:41,291
Lutamos para ressuscitá-los,
mas só o Nolan sobreviveu.

61

00:04:41,375 --> 00:04:42,791
Como isso é possível?

62

00:04:42,875 --> 00:04:44,166
Ainda não sabemos.

63

00:04:44,250 --> 00:04:47,916
Também não sabemos por que seu pai
estava no QG dos Guardiões.

64

00:04:48,000 --> 00:04:51,000
Creio que quem matou

os Guardiões o atraiu até lá,

65

00:04:51,083 --> 00:04:52,833
pra destruir todos de uma vez.

66

00:04:52,916 --> 00:04:54,291
-Por quê?
-Por quê?

67

00:04:54,833 --> 00:04:56,708
Essa é a parte fácil.

68

00:04:56,791 --> 00:05:00,666
Todos os supervilões querem
Omni-Man e os Guardiões mortos.

69

00:05:00,750 --> 00:05:03,708
Estamos mantendo sigilo,
mas a notícia vai vazsar.

70

00:05:03,791 --> 00:05:06,000
Quis que vocês soubessem primeiro.

71

00:05:07,333 --> 00:05:11,208
Toalhas frias e água gelada,
e tragam uma cama aqui para mim.

72

00:05:11,291 --> 00:05:12,541
Deborah, temos...

73

00:05:12,625 --> 00:05:15,458
Eu cuidei de Nolan por 20 anos, Cecil.

74

00:05:16,125 --> 00:05:17,708
Eu não vou embora.

75

00:05:20,375 --> 00:05:22,000
Sim, claro, Debbie.

76
00:05:26,166 --> 00:05:29,833
Senhor, há um ataque
acontecendo no centro.

77
00:05:29,916 --> 00:05:32,750
-Armas pesadas. Várias vítimas.
-Agora?

78
00:05:32,833 --> 00:05:35,791
Não temos super-heróis suficientes.

79
00:05:55,250 --> 00:05:56,333
Caraca.

80
00:06:11,000 --> 00:06:14,291
Fica frio, Mark.

81
00:06:14,375 --> 00:06:15,416
Vai lá.

82
00:06:23,375 --> 00:06:25,666
Pare! Afastem-se dessas pessoas...

83
00:06:38,500 --> 00:06:39,875
Merda.

84
00:06:44,000 --> 00:06:45,250
Fica frio.

85
00:06:47,250 --> 00:06:49,041
-Socorro.
-Não!

86

00:06:54,083 --> 00:06:56,708
Tudo bem. Eu estou aqui.
Está machucada?

87
00:07:09,333 --> 00:07:11,791
Merda! Meu Deus!

88
00:07:39,583 --> 00:07:43,625
Eu não sei são vocês,
mas é hora de vazar.

89
00:07:53,625 --> 00:07:55,875
Eve, 2,5 segundos após essa frase,

90
00:07:55,958 --> 00:07:58,208
três tanques se alinharão a 50° à direita.

91
00:07:58,291 --> 00:07:59,375
Deixa comigo.

92
00:08:04,958 --> 00:08:07,250
Rex, civis em perigo à sua esquerda.

93
00:08:07,333 --> 00:08:09,458
Sim, também tenho olhos, Robô.

94
00:08:16,208 --> 00:08:17,375
Dupli-Kate...

95
00:08:23,541 --> 00:08:25,458
Continue fazendo isso.

96
00:08:33,333 --> 00:08:35,416
Você! Leve-a para um hospital!

97
00:08:35,500 --> 00:08:36,916

Nós cuidamos disso.

98

00:08:37,000 --> 00:08:38,666
Você é a Eve Atômica!

99

00:08:38,750 --> 00:08:40,875
O quê? Anda logo!

100

00:08:44,458 --> 00:08:48,416
Intenção admirável, Eve,
mas não sei se vamos dar conta disso.

101

00:09:06,958 --> 00:09:09,833
Pessoal, estou ficando
sem bala na agulha!

102

00:09:11,250 --> 00:09:13,875
Estão mais rápidos do que posso duplicar.

103

00:09:15,250 --> 00:09:18,666
Demos uma chance para as pessoas fugirem,
é o que importa.

104

00:09:18,750 --> 00:09:20,916
Não. Pra mim, viver é o que importa.

105

00:09:21,750 --> 00:09:23,583
Então tenho más notícias.

106

00:10:04,291 --> 00:10:08,000
Não sei o que aconteceu,
mas acho que falo por todo mundo

107

00:10:08,083 --> 00:10:12,500
quando digo que não quero
passar por isso nunca mais!

108
00:10:17,833 --> 00:10:19,333
De fato.

109
00:10:21,375 --> 00:10:24,208
Socorro! Alguém! Preciso de ajuda!

110
00:10:24,291 --> 00:10:25,666
Parado!

111
00:10:26,458 --> 00:10:27,500
Quero um médico!

112
00:10:28,000 --> 00:10:28,958
Rápido!

113
00:10:29,250 --> 00:10:32,458
Deixe com a gente.
Selem a veia e coloquem ela no soro.

114
00:10:32,708 --> 00:10:34,708
-Sala de cirurgia seis.
-Sim, doutor.

115
00:10:34,791 --> 00:10:36,250
Liberado.

116
00:10:45,958 --> 00:10:47,333
Mark!

117
00:10:47,666 --> 00:10:49,416
Dei o meu melhor.

118
00:10:51,125 --> 00:10:52,750
Tentei ser como o papai.

119

00:10:55,666 --> 00:10:58,625
Está tudo bem.

120
00:11:12,708 --> 00:11:13,625
Ei!

121
00:11:14,625 --> 00:11:17,708
Cuidado, otário.

122
00:11:17,791 --> 00:11:18,875
Oi, Mark.

123
00:11:20,125 --> 00:11:22,625
Mark!

124
00:11:23,666 --> 00:11:26,000
Opa! Tudo bem?

125
00:11:26,083 --> 00:11:28,833
Meu pai... foi agredido.

126
00:11:29,416 --> 00:11:32,125
O quê? Está brincando.

127
00:11:33,875 --> 00:11:35,500
Você não está brincando.

128
00:11:35,583 --> 00:11:37,625
Ele está bem? O que aconteceu?

129
00:11:38,208 --> 00:11:40,875
Está no hospital. Estão fazendo...

130
00:11:40,958 --> 00:11:44,958
Estão fazendo o possível,
mas a coisa está feia, William.

131

00:11:45,041 --> 00:11:46,375
Ele está muito mal.

132

00:11:46,458 --> 00:11:50,083
Caramba, Mark. Sinto muito.
Pegaram o culpado?

133

00:11:50,166 --> 00:11:52,083
Não. Ainda não.

134

00:11:52,166 --> 00:11:54,791
Também já fui agredido
nessa cidade idiota,

135

00:11:54,875 --> 00:11:57,083
então conta comigo, pro que precisar.

136

00:11:57,166 --> 00:11:59,125
Se quiser conversar, estou aqui.

137

00:11:59,208 --> 00:12:01,958
Se quiserem uma lasanha,
a minha é boa.

138

00:12:02,041 --> 00:12:03,708
Aliás, é de primeira.

139

00:12:03,791 --> 00:12:04,750
Eve Wilkins.

140

00:12:05,625 --> 00:12:06,458
O quê?

141

00:12:08,166 --> 00:12:09,375
Sim, é ela.

142

00:12:09,458 --> 00:12:10,708
Quero falar com ela.

143

00:12:10,791 --> 00:12:13,916
Você e todos os héteros
num raio de 10 km.

144

00:12:14,250 --> 00:12:15,625
Boa sorte, cara.

145

00:12:15,708 --> 00:12:19,541
Não levou uma surra semana passada
por causa da Amber Bennett?

146

00:12:19,625 --> 00:12:21,875
Eve? Oi.

147

00:12:22,708 --> 00:12:24,916
Oi. Mark, certo?

148

00:12:25,000 --> 00:12:26,791
Grayson, isso.

149

00:12:28,541 --> 00:12:30,791
Valeu por salvar a minha pele...

150

00:12:31,708 --> 00:12:34,083
Ontem, lembra?

151

00:12:34,166 --> 00:12:35,541
Ontem?

152

00:12:37,958 --> 00:12:41,625
Era você? De azul e amarelo?

153

00:12:41,708 --> 00:12:44,250
Sim. Era eu. Eu sou...

154

00:12:45,416 --> 00:12:46,500
O Invencível.

155

00:12:47,500 --> 00:12:50,750
Nossa, parece um nome idiota
quando eu falo assim.

156

00:12:50,833 --> 00:12:53,750
Um tanto otimista, eu diria.

157

00:12:54,166 --> 00:12:58,083
Sou Eve Atômica, mas o resto da tropa
me chama de Eve.

158

00:12:58,166 --> 00:12:59,333
Como todo mundo.

159

00:12:59,416 --> 00:13:02,416
Já que é um nome normal,
e não é tipo...

160

00:13:02,500 --> 00:13:04,875
-"Invencível"?
-Invencível, é.

161

00:13:04,958 --> 00:13:06,916
Quer falar sobre ontem?

162

00:13:08,333 --> 00:13:10,666
Parece que precisa falar sobre ontem.

163

00:13:12,083 --> 00:13:14,750
Ele deixou o Todd bater nele

umas 20 vezes.

164

00:13:14,833 --> 00:13:16,583
Não reagiu, nem nada.

165

00:13:16,666 --> 00:13:19,541
Todd ficou tão perturbado
que não veio três dias.

166

00:13:19,625 --> 00:13:23,041
-Estão falando do Mark Grayson?
-É claro, Amber.

167

00:13:23,125 --> 00:13:25,583
Todd bateu nele de novo por sua causa.

168

00:13:28,875 --> 00:13:30,500
Nunca tinha te reconhecido.

169

00:13:30,583 --> 00:13:32,791
Ninguém reconhece. É psicológico.

170

00:13:32,875 --> 00:13:35,958
Se você não espera ver
um super-herói na escola,

171

00:13:36,041 --> 00:13:38,125
não vê um super-herói na escola.

172

00:13:39,208 --> 00:13:41,291
Sigo até a Tropa Jovem no Instagram.

173

00:13:41,375 --> 00:13:45,291
Somos nós, a quarta equipe de super-heróis
favorita da galera.

174

00:13:45,708 --> 00:13:47,791
Prefiro vocês à Força Combate.

175

00:13:47,875 --> 00:13:50,166
Damos de dez a zero neles.

176

00:13:50,250 --> 00:13:51,750
Eles são podres.

177

00:13:51,833 --> 00:13:54,958
Apanharam feio da Liga Lagarto
no ano passado.

178

00:13:55,041 --> 00:13:57,000
Lembro de ter visto isso na TV.

179

00:13:57,583 --> 00:14:00,208
Então, você é novo nisso, né?

180

00:14:01,541 --> 00:14:04,458
Acabei de ganhar poderes.
Foi minha primeira luta.

181

00:14:05,083 --> 00:14:07,000
Isso explica muita coisa.

182

00:14:07,083 --> 00:14:09,041
Foi bem, para um novato.

183

00:14:09,125 --> 00:14:10,500
Está brincando?

184

00:14:10,583 --> 00:14:12,416
Eu travei.
Tinha gente morrendo.

185

00:14:12,500 --> 00:14:14,625
As pessoas escaparam por sua causa.

186
00:14:15,291 --> 00:14:17,625
Todo mundo trava na primeira vez.

187
00:14:17,708 --> 00:14:21,375
Eu vomitava antes de lutar.
Botava os bofes pra fora.

188
00:14:22,000 --> 00:14:22,916
Sério?

189
00:14:23,875 --> 00:14:25,666
Parecia um hidrante.

190
00:14:25,750 --> 00:14:27,125
Vai se acostumar.

191
00:14:27,208 --> 00:14:29,250
Com as lutas, não com o vômito.

192
00:14:32,291 --> 00:14:33,750
Eu só...

193
00:14:33,833 --> 00:14:36,041
Não é o que eu esperava.

194
00:14:36,125 --> 00:14:39,750
Achei que ia socar uns aliens
até eles irem embora.

195
00:14:39,833 --> 00:14:41,500
Não é o que parece na TV.

196
00:14:41,583 --> 00:14:42,833

Não mesmo.

197

00:14:45,416 --> 00:14:46,375
Obrigado.

198

00:14:46,791 --> 00:14:49,375
Cobro 250 por hora.

199

00:14:50,833 --> 00:14:53,875
Agora estou brincando.
Você é mesmo um novato.

200

00:14:56,958 --> 00:14:59,625
Por que não vem
conhecer a tropa mais tarde?

201

00:14:59,708 --> 00:15:00,875
A Tropa Jovem?

202

00:15:01,791 --> 00:15:03,041
Não sei...

203

00:15:03,125 --> 00:15:06,083
São só a quarta equipe favorita da galera.

204

00:15:07,125 --> 00:15:10,083
Me procure depois da aula, Invencível.

205

00:15:17,125 --> 00:15:18,625
TROPA JOVEM VENCE!
ALIENS DERROTADOS!

206

00:15:18,708 --> 00:15:21,250
-Seus moleques foram bem.
-Obrigado.

207

00:15:21,333 --> 00:15:23,375
É uma honra ajudar a ADG.

208

00:15:23,458 --> 00:15:26,375
Seu uso do termo "moleques"
é meio paternalista...

209

00:15:26,500 --> 00:15:28,541
Mas foi uma vitória? Não.

210

00:15:28,625 --> 00:15:31,125
Sabe quantas pessoas morreram aqui ontem?

211

00:15:31,458 --> 00:15:34,791
Trezentas e trinta e oito.

212

00:15:35,583 --> 00:15:39,208
E só parou porque os canalhas fugiram.

213

00:15:39,291 --> 00:15:41,083
-Os flaxans.
-O quê?

214

00:15:41,166 --> 00:15:43,375
Eles se chamam flaxans.

215

00:15:43,458 --> 00:15:46,208
Decodifiquei a linguagem deles
com gravações.

216

00:15:46,291 --> 00:15:49,041
E por que partiram,
se estavam vencendo?

217

00:15:49,125 --> 00:15:50,750
Tenho seis hipóteses.

218

00:15:55,666 --> 00:15:57,916
Mas isso as reduz a uma só.

219

00:16:02,541 --> 00:16:04,250
Oxidado e corroído.

220

00:16:04,708 --> 00:16:07,250
Uma corrosão como essa leva anos.

221

00:16:07,958 --> 00:16:10,500
O tempo corre mais rápido
de onde eles vêm.

222

00:16:10,583 --> 00:16:13,291
-Fugiram porque...
-Estavam envelhecendo até morrer.

223

00:16:14,375 --> 00:16:17,291
Se voltarem, vou evacuar a área

224

00:16:17,375 --> 00:16:19,291
e esperar até que tenham câncer.

225

00:16:19,833 --> 00:16:21,083
Como o novato se saiu?

226

00:16:21,166 --> 00:16:24,291
O Invencível? É promissor,
mas parece despreparado

227

00:16:24,375 --> 00:16:28,083
para os aspectos mais realistas
do ofício de super-herói.

228

00:16:28,416 --> 00:16:31,208
É melhor cair na real.

Precisamos da ajuda dele.

229

00:16:31,291 --> 00:16:32,250
Por quê?

230

00:16:35,333 --> 00:16:37,916
É uma cagada atrás da outra.

231

00:16:38,000 --> 00:16:39,916
Quero uma boa notícia, Donald.

232

00:16:40,000 --> 00:16:42,250
Quem fez isso cortou
a energia e o gerador,

233

00:16:42,333 --> 00:16:44,583
as câmeras e o sistema de segurança.

234

00:16:44,666 --> 00:16:46,416
A perícia está perplexa.

235

00:16:46,500 --> 00:16:48,625
Mandei se esforçarem mais.

236

00:16:48,708 --> 00:16:51,375
Isso não é uma boa notícia!

237

00:16:51,458 --> 00:16:53,875
Pedi uma boa notícia, Donald!

238

00:16:55,583 --> 00:16:59,083
Saiam daqui. Todo mundo!

239

00:16:59,166 --> 00:17:01,583
Ouviram o diretor. Circulando!

240

00:17:06,416 --> 00:17:09,333
Saia. Sei que você está aí.

241

00:17:11,833 --> 00:17:13,791
Eu não estava me escondendo.

242

00:17:20,291 --> 00:17:23,708
-Senhor, quem...
-Damien Darkblood, detetive demônio.

243

00:17:29,458 --> 00:17:31,708
Sete super-heróis assassinados.

244

00:17:31,791 --> 00:17:34,375
O homem mais forte do mundo quase morto.

245

00:17:34,458 --> 00:17:37,625
Sem suspeitos. Sem pistas.

246

00:17:37,708 --> 00:17:41,000
-Como é que ele...
-Não sei. Magia, ou algo assim.

247

00:17:41,083 --> 00:17:44,291
-Se está oferecendo ajuda...
-Não estou.

248

00:17:46,708 --> 00:17:49,000
Tá. Fique à vontade.

249

00:17:49,458 --> 00:17:52,291
Ajude a resolver o caso,
grande Sherlock Chifres.

250

00:17:52,375 --> 00:17:54,333
Senhor, tem certeza?

251

00:17:54,416 --> 00:17:56,416
Tem algum problema com demônios?

252

00:17:56,500 --> 00:17:58,458
Pensei que fosse ateu, Donald.

253

00:17:58,541 --> 00:18:00,125
Teoricamente.

254

00:18:03,708 --> 00:18:06,833
Oi! Ouvi dizer que levou
uns socos por mim de novo.

255

00:18:06,916 --> 00:18:08,541
Oi, Amber!

256

00:18:09,208 --> 00:18:10,791
Sim, mas fica tranquila.

257

00:18:10,875 --> 00:18:13,291
Tenho uma nova estratégia
para lidar com Todd.

258

00:18:13,375 --> 00:18:16,833
Deixo ele me bater até ficar de saco cheio
e ir pra casa.

259

00:18:18,416 --> 00:18:20,708
Legal. Ele vai quebrar a cara.

260

00:18:20,791 --> 00:18:22,750
Infelizmente, a sua também.

261

00:18:22,833 --> 00:18:25,458
E daí? Me acham lindo demais, mesmo.

262

00:18:25,583 --> 00:18:27,500
Vou nessa. A gente se fala?

263

00:18:30,666 --> 00:18:31,541
Pronto?

264

00:18:38,416 --> 00:18:39,458
Tente acompanhar.

265

00:18:54,875 --> 00:18:56,916
Eve?

266

00:19:00,125 --> 00:19:01,416
Ah, merda!

267

00:19:07,791 --> 00:19:09,875
Certo, vamos tentar de novo.

268

00:19:15,791 --> 00:19:17,291
Siga-me.

269

00:19:33,166 --> 00:19:34,500
E agora?

270

00:19:41,958 --> 00:19:42,833
Legal.

271

00:19:44,916 --> 00:19:46,125
Amor.

272

00:19:49,750 --> 00:19:53,000
Olha! É o Travessão!

273

00:19:53,083 --> 00:19:54,000

Rex.

274

00:19:54,083 --> 00:19:57,875
Não teríamos conseguido vencer sem você.
Só que não.

275

00:19:57,958 --> 00:19:59,875
-Ficaram velhos.
-E fugiram.

276

00:20:00,291 --> 00:20:01,166
Ainda conta.

277

00:20:01,250 --> 00:20:03,750
Bem-vindo, Invencível. Meu nome é Robô.

278

00:20:03,833 --> 00:20:05,791
Desculpe o Rex-plosão. Ele é...

279

00:20:05,875 --> 00:20:07,166
Incrivelmente demais.

280

00:20:07,250 --> 00:20:09,500
-Incorrigível.
-E mal-educado.

281

00:20:09,583 --> 00:20:11,125
E de saco cheio disso.

282

00:20:11,708 --> 00:20:13,625
-Sou a Dupli-Kate.
-Invencível.

283

00:20:14,625 --> 00:20:16,958
Com qual das três eu converso?

284

00:20:17,041 --> 00:20:19,625
Robô, achou alguma coisa no local?

285

00:20:19,708 --> 00:20:23,333
Os flaxans vêm de uma dimensão
de velocidade temporal maior.

286

00:20:23,416 --> 00:20:26,708
Os táquions que emitem
giram mais rápido que os nossos.

287

00:20:27,500 --> 00:20:30,583
Criei este detector
para nos avisar caso voltem.

288

00:20:31,083 --> 00:20:33,458
Porque quase perdemos as explosões,

289

00:20:33,541 --> 00:20:35,833
os gritos e o caos.

290

00:20:35,916 --> 00:20:39,125
Deve nos dar alguns minutos de vantagem.

291

00:20:39,208 --> 00:20:42,166
Cecil e a ADG pediram para nos chamar

292

00:20:42,250 --> 00:20:44,125
em caso de emergências,

293

00:20:44,208 --> 00:20:47,208
já que os Guardiões estão indispostos.

294

00:20:47,291 --> 00:20:49,916
Invencível, podemos contar
com você no futuro?

295

00:20:50,000 --> 00:20:51,666
Querem mesmo minha ajuda?

296

00:20:53,375 --> 00:20:55,250
Digo, é claro.

297

00:20:55,333 --> 00:20:57,416
Me manda mensagem.

298

00:20:57,791 --> 00:20:59,625
Vou dar o meu número.

299

00:21:02,250 --> 00:21:06,666
Sei que você não curte equipes,
mas eles foram bem legais.

300

00:21:06,750 --> 00:21:10,708
Exceto o Rex-plosão.
Não sei qual é o problema daquele cara.

301

00:21:10,791 --> 00:21:13,208
Acho que ele e Eve estão ficando.

302

00:21:14,541 --> 00:21:15,791
Quem é Eve?

303

00:21:16,541 --> 00:21:18,708
Ninguém. Só uma amiga.

304

00:21:20,250 --> 00:21:22,375
Achou o jantar no congelador?

305

00:21:23,458 --> 00:21:25,291
Sim. Valeu, mãe.

306

00:21:25,708 --> 00:21:27,958
Mark, me desculpa.

307
00:21:28,416 --> 00:21:31,833
Estive tão focada em seu pai
que me esqueci de você.

308
00:21:31,916 --> 00:21:34,708
Tudo bem?
Donald disse que salvou muitas vidas.

309
00:21:35,500 --> 00:21:38,708
É, mas foi mais difícil do que eu pensava.

310
00:21:39,458 --> 00:21:42,208
Papai não falou sobre essa parte
de ser super-herói.

311
00:21:42,291 --> 00:21:44,708
Seu pai é bom em muitas coisas.

312
00:21:44,791 --> 00:21:47,500
Falar dos sentimentos dele
não é uma delas.

313
00:21:47,583 --> 00:21:48,541
Pode falar comigo.

314
00:21:57,958 --> 00:22:00,416
Ela está bem?

315
00:22:00,833 --> 00:22:02,166
O nome dela é Maya.

316
00:22:02,250 --> 00:22:03,750
Ela não tem família?

317

00:22:03,833 --> 00:22:07,333

Falamos com eles,
mas isso é uma instalação protegida.

318

00:22:07,416 --> 00:22:10,791

Ela não tem forças
pra ser transferida pra um hospital.

319

00:22:10,875 --> 00:22:12,500

Mas ela vai ficar bem?

320

00:22:12,583 --> 00:22:15,500

É cedo demais pra saber,
mas espero que sim.

321

00:22:34,208 --> 00:22:37,250

Era pra isso apitar assim?

322

00:22:39,625 --> 00:22:41,333

Somos só amigos!

323

00:22:41,416 --> 00:22:43,208

Dá pra parar de dizer isso?

324

00:22:43,291 --> 00:22:46,541

Parece que quer azarar
suas chance de ficar com a Eve.

325

00:22:46,625 --> 00:22:49,041

Ontem você disse que eu não tinha chance.

326

00:22:49,125 --> 00:22:52,916

Isso foi antes de vermos
você saindo da escola com ela.

327

00:22:53,375 --> 00:22:54,625

Todo mundo viu isso?

328

00:22:55,125 --> 00:22:57,666

Isso não importa. Ela já tem namorado.

329

00:22:57,750 --> 00:23:01,208

E daí? Você pode ser mais maneiro que ele,
e tomar o lugar.

330

00:23:01,291 --> 00:23:02,958

É assim que funciona.

331

00:23:04,125 --> 00:23:06,458

Por que se sente intimidado por ela?

332

00:23:06,541 --> 00:23:09,875

Fora o fato de ela ser incrível
e você ser medíocre?

333

00:23:09,958 --> 00:23:12,125

Valeu, William. Vou nessa.

334

00:23:12,208 --> 00:23:14,791

Já? Pra onde?

335

00:23:14,875 --> 00:23:16,708

Quer saber? Não quero saber.

336

00:23:16,791 --> 00:23:20,166

Deve ser um lugar
onde vai ficar sozinho pra sempre.

337

00:23:20,250 --> 00:23:22,750

-Mark está saindo com a Eve?
-Quem dera!

338

00:23:23,625 --> 00:23:25,166
Quero dizer, não!

339

00:23:25,250 --> 00:23:26,916
Com certeza, não.

340

00:23:27,000 --> 00:23:29,750
Ela tem namorado.
Ele é super disponível.

341

00:23:29,833 --> 00:23:32,166
Quer o número dele? Vou anotar.

342

00:23:37,458 --> 00:23:39,041
De onde vocês estão vindo?

343

00:23:39,125 --> 00:23:41,458
Estudamos na mesma escola, Rex.

344

00:23:41,541 --> 00:23:43,750
É mesmo?

345

00:23:44,333 --> 00:23:45,833
Sim, estudamos.

346

00:23:45,916 --> 00:23:47,625
Deve ser legal.

347

00:23:47,708 --> 00:23:50,291
Sabe quem nunca pôde ir à escola? Eu.

348

00:23:50,375 --> 00:23:51,791
Nós sabemos. Dá pra ver.

349

00:23:51,875 --> 00:23:54,708
Agradeceria pela atenção

no assunto em questão.

350

00:23:54,791 --> 00:23:56,500
Adivinhem quem voltou!

351

00:24:10,333 --> 00:24:12,250
Não estão envelhecendo, Robô.

352

00:24:12,333 --> 00:24:14,291
Por que não?

353

00:24:14,375 --> 00:24:17,041
Acharam um jeito
de resistir ao nosso tempo.

354

00:24:17,125 --> 00:24:18,583
Em três dias?

355

00:24:18,666 --> 00:24:21,250
Três dias para nós. Décadas para eles.

356

00:24:21,791 --> 00:24:24,125
E daí? Pra mim os ossos deles
ainda quebram.

357

00:24:24,208 --> 00:24:25,458
Os nossos também!

358

00:24:26,083 --> 00:24:27,041
Está preparado?

359

00:24:28,250 --> 00:24:30,333
Sim, eu acho.

360

00:24:57,208 --> 00:24:58,916
Ei! Não faça isso!

361
00:25:19,958 --> 00:25:20,791
Corram!

362
00:26:18,583 --> 00:26:22,166
Parecem ter usado o tempo com sabedoria.

363
00:26:23,500 --> 00:26:24,333
Eve!

364
00:26:30,208 --> 00:26:32,458
Não. Não. Não! Não!

365
00:26:34,333 --> 00:26:35,750
Eu disse não!

366
00:26:49,000 --> 00:26:50,208
Invencível!

367
00:26:51,125 --> 00:26:52,000
Eve.

368
00:26:57,041 --> 00:26:58,416
Você está bem?

369
00:27:14,833 --> 00:27:17,416
As pulseiras os protegem
do nosso fluxo temporal.

370
00:27:18,541 --> 00:27:20,208
Destruam as pulseiras.

371
00:27:20,291 --> 00:27:22,541
O quê? Todas elas?

372

00:27:47,291 --> 00:27:49,500
Quarenta e nove mil quilohertz.

373

00:27:52,916 --> 00:27:54,583
Mantenha-os longe de mim!

374

00:28:15,291 --> 00:28:17,416
Outro pra você, amigo.

375

00:28:19,458 --> 00:28:21,625
Boa surtada que você deu, Invencível.

376

00:28:21,708 --> 00:28:25,041
Retiro tudo que disse sobre você,
e eu disse muita coisa.

377

00:28:25,125 --> 00:28:28,208
Não sei o que aconteceu.
Fiquei bravo, eu acho.

378

00:28:28,291 --> 00:28:30,125
Não leve a mal, foi incrível,

379

00:28:30,208 --> 00:28:32,625
e foi a coisa mais assustadora que já vi.

380

00:28:32,708 --> 00:28:34,958
Só não vem com isso pra cima de mim.

381

00:28:35,041 --> 00:28:37,125
Não liga pro Rex. Você foi ótimo.

382

00:28:37,208 --> 00:28:39,166
Foi o que eu disse, Eve.

383

00:28:40,000 --> 00:28:41,750

Nossa, minhas costas!

384

00:28:42,541 --> 00:28:45,458
Preciso de massagem. Alguém se oferece?

385

00:28:45,541 --> 00:28:46,500
Está tudo bem?

386

00:28:47,125 --> 00:28:48,083
Tenho que ir.

387

00:28:48,166 --> 00:28:50,833
Não, tudo bem. A gente limpa a bagunça.

388

00:28:51,291 --> 00:28:52,708
Otário!

389

00:29:00,416 --> 00:29:01,666
-Mark!
-Filho!

390

00:29:01,750 --> 00:29:02,708
Pai!

391

00:29:03,416 --> 00:29:05,041
Minhas costelas!

392

00:29:05,125 --> 00:29:08,291
Cuidado. Vai colocá-lo em coma de novo.

393

00:29:08,375 --> 00:29:09,541
Você está bem!

394

00:29:09,625 --> 00:29:10,958
Não, ele não está.

395

00:29:11,500 --> 00:29:13,625
Mas pode para voltar para casa.

396

00:29:13,708 --> 00:29:16,916
Sua mãe disse que você
cuidou bem do planeta para mim.

397

00:29:17,000 --> 00:29:18,916
Ela está exagerando.

398

00:29:19,416 --> 00:29:21,208
Conte-me tudo.

399

00:29:32,500 --> 00:29:34,625
Para qual hospital levaram Maya?

400

00:29:38,833 --> 00:29:40,541
Disseram que ela ia melhorar.

401

00:29:41,666 --> 00:29:43,291
Faz parte do trabalho.

402

00:29:44,291 --> 00:29:47,416
Vamos para casa. Quero comida de verdade.

403

00:29:50,958 --> 00:29:52,625
Preciso do meu traje.

404

00:29:52,708 --> 00:29:54,541
Não importa que esteja rasgado.

405

00:29:54,625 --> 00:29:57,166
É confidencial, e o quero de volta.

406

00:29:57,250 --> 00:29:58,958

Vá buscá-lo. Agora.

407

00:30:05,166 --> 00:30:07,458
Onde estão os Guardiões Globais?

408

00:30:07,541 --> 00:30:11,000
Não há sinal dos heróis
há mais de uma semana,

409

00:30:11,083 --> 00:30:13,708
e os heróis locais fizeram o trabalho.

410

00:30:20,791 --> 00:30:22,541
Nem está se esforçando.

411

00:30:24,166 --> 00:30:26,375
E agora está se esforçando demais.

412

00:30:26,458 --> 00:30:27,750
Sem pressa.

413

00:30:27,833 --> 00:30:30,666
Não me bata onde estou. Bata onde eu...

414

00:30:32,750 --> 00:30:34,166
Valeu pela dica!

415

00:30:34,250 --> 00:30:36,833
Mas tem que aprender a apanhar também.

416

00:30:36,916 --> 00:30:37,916
Nolan!

417

00:30:41,875 --> 00:30:43,291
Ótimo.

418

00:30:43,375 --> 00:30:47,458
Detectamos isso perto de Marte
há uma hora, ele é rápido.

419

00:30:47,541 --> 00:30:48,916
Ele voltou.

420

00:30:49,000 --> 00:30:51,541
Quinze minutos até chegar na Terra.

421

00:30:51,625 --> 00:30:55,000
Eu não pediria, Nolan,
mas sem os Guardiões...

422

00:30:55,083 --> 00:30:56,958
-Vou impedi-lo.
-Quem é "ele"?

423

00:30:57,041 --> 00:31:00,833
Nolan está em casa há uma semana
e quer mandá-lo ao espaço?

424

00:31:00,916 --> 00:31:03,625
Nem pensar. Ele não trabalha para você.

425

00:31:03,708 --> 00:31:06,208
-Querida...
-Não há mais ninguém, Debbie.

426

00:31:06,291 --> 00:31:07,166
Eu vou.

427

00:31:07,250 --> 00:31:09,750
-Amor...
-Eu disse não. Ainda está ferido.

428

00:31:09,833 --> 00:31:10,666
Eu vou.

429
00:31:11,416 --> 00:31:12,541
-Está bem.
-O quê?

430
00:31:12,625 --> 00:31:15,125
Por que não? Ele não é tão forte,
Mark aguenta.

431
00:31:15,208 --> 00:31:18,291
Que maravilha. Essa é a sua solução?

432
00:31:18,375 --> 00:31:19,916
Defina "não é tão forte".

433
00:31:20,000 --> 00:31:21,583
Dê uma boa surra nele

434
00:31:21,666 --> 00:31:24,208
e mande-o de volta pro espaço. Fácil.

435
00:31:25,166 --> 00:31:27,416
Como eu respiro no espaço?

436
00:31:27,500 --> 00:31:28,791
Essa é a parte legal.

437
00:31:29,333 --> 00:31:30,333
Você não respira.

438
00:31:30,916 --> 00:31:32,375
Doze minutos.

439
00:31:40,875 --> 00:31:42,208

Está bem.

440

00:31:57,208 --> 00:32:01,291
Oi. Chegou cedo. E raspou o bigode.

441

00:32:01,375 --> 00:32:03,125
Fique longe do meu planeta!

442

00:32:11,875 --> 00:32:15,000
Nada mal, mas se quer
me jogar em alguma coisa,

443

00:32:15,083 --> 00:32:16,625
sua lua é naquela direção!

444

00:32:22,541 --> 00:32:24,208
Por que o ouço com a mente?

445

00:32:24,291 --> 00:32:25,958
Onde é que fica seu cérebro?

446

00:32:32,666 --> 00:32:35,375
Isso é o que chama
de proteger seu planeta?

447

00:32:35,458 --> 00:32:37,958
Que peninha do seu povo!

448

00:32:54,458 --> 00:32:58,083
Tem certeza que é o mesmo cara
com quem lutei há três anos?

449

00:32:58,166 --> 00:32:59,833
O quê? Não sou o mesmo cara!

450

00:32:59,916 --> 00:33:01,416

Pior pra você, então.

451
00:33:01,500 --> 00:33:03,000
Meu olho!

452
00:33:03,958 --> 00:33:05,583
Sério? Já tentou isso antes.

453
00:33:13,833 --> 00:33:15,583
Talvez você dê pro gasto.

454
00:33:15,666 --> 00:33:17,166
Do que está falando?

455
00:33:20,000 --> 00:33:21,666
Espere! Eu...

456
00:33:21,750 --> 00:33:25,625
Pare! Só quero conversar!

457
00:33:26,250 --> 00:33:27,833
Está pedindo um um tempo?

458
00:33:28,208 --> 00:33:30,833
Um tempo? Peraí, eu posso pedir um tempo?

459
00:33:31,458 --> 00:33:32,791
Não criei as regras.

460
00:33:33,416 --> 00:33:36,750
Que regras? Nem sei quem você é!

461
00:33:37,458 --> 00:33:38,791
Não sabe?

462

00:33:52,875 --> 00:33:57,250
Sou um avaliador
da Coalizão de Planetas.

463

00:33:57,333 --> 00:33:59,625
Visito bolinhas de terra como a sua

464

00:33:59,708 --> 00:34:02,958
para me certificar
de que há alguém para defendê-la

465

00:34:03,041 --> 00:34:06,750
de monstros conquistadores de planetas,
coisas desse tipo.

466

00:34:06,833 --> 00:34:10,250
Eu não entendi literalmente nada
do que você disse.

467

00:34:10,333 --> 00:34:13,458
Sei lá, seu planeta se inscreveu
no programa.

468

00:34:13,541 --> 00:34:15,708
Viu?
Pedido de avaliação para Derra.

469

00:34:15,791 --> 00:34:18,041
Derra? Aqui é a Terra!

470

00:34:21,125 --> 00:34:23,041
-Terra?
-Sim!

471

00:34:23,666 --> 00:34:25,666
-Não é Derra?
-Não!

472
00:34:25,750 --> 00:34:27,708
Isso é com "T" ou "D"?

473
00:34:27,791 --> 00:34:28,625
"T"!

474
00:34:29,500 --> 00:34:33,291
Estou muito encrencado.
Obrigado por me avisar.

475
00:34:33,375 --> 00:34:35,000
A propósito, sou Allen.

476
00:34:35,541 --> 00:34:36,458
Invencível.

477
00:34:36,541 --> 00:34:39,458
É? Meio otimista, não é?

478
00:34:39,541 --> 00:34:40,500
É, eu sei.

479
00:34:40,583 --> 00:34:43,666
Lutei com você
e não te achei nada invencível.

480
00:34:44,000 --> 00:34:47,666
Se eu não for demitido,
te vejo por aí, Invencível.

481
00:34:47,750 --> 00:34:51,000
Desculpe por... Você sabe.

482
00:34:53,958 --> 00:34:55,875
Mas o que foi isso?

483

00:34:58,500 --> 00:35:02,000
Nossa! Legal!

484

00:35:03,541 --> 00:35:04,791
Antes de eu ir...

485

00:35:04,875 --> 00:35:07,083
Já contei tudo de que me lembro.

486

00:35:07,875 --> 00:35:11,375
Certo. Só repasse a história
para mim mais uma vez.

487

00:35:12,041 --> 00:35:15,000
Recebi um pedido de socorro dos Guardiões,

488

00:35:15,083 --> 00:35:18,125
mas quando cheguei, tudo parecia bem.

489

00:35:18,208 --> 00:35:21,000
Então as luzes se apagaram,
e alguém me atacou.

490

00:35:21,083 --> 00:35:23,750
Lutei com ele até apagar.

491

00:35:23,833 --> 00:35:26,208
Acordei no seu hospital. É isso.

492

00:35:26,291 --> 00:35:27,625
É isso?

493

00:35:29,291 --> 00:35:31,750
Devia ser super forte, pra te derrubar.

494

00:35:32,125 --> 00:35:34,708
Nunca vi você perder assim.

495

00:35:35,458 --> 00:35:36,833
É.

496

00:35:38,916 --> 00:35:40,833
Já têm alguma pista?

497

00:35:40,916 --> 00:35:43,208
Alguém se acha mais esperto que nós.

498

00:35:43,750 --> 00:35:45,833
Eles sempre acham isso, no início.

499

00:35:48,166 --> 00:35:49,708
SAUDADE DE NOSSOS HERÓIS

500

00:35:57,375 --> 00:35:58,250
Ótimo.

501

00:35:58,333 --> 00:35:59,375
Com licença.

502

00:35:59,875 --> 00:36:00,833
Dick.

503

00:36:01,208 --> 00:36:03,208
Todd, por que não...

504

00:36:03,875 --> 00:36:04,875
Calado, Grayson!

505

00:36:05,791 --> 00:36:07,083
-Desculpa.
-O quê?

506

00:36:07,750 --> 00:36:09,458
Desculpa por ter te batido.

507

00:36:09,541 --> 00:36:11,291
Não sei do que está falando.

508

00:36:15,375 --> 00:36:17,583
Desculpa por ter te batido, está bem?

509

00:36:20,375 --> 00:36:22,125
Obrigado, eu acho.

510

00:36:22,833 --> 00:36:25,458
Amber quer saber se quer o telefone dela.

511

00:36:25,541 --> 00:36:28,000
-O quê?
-Quer o telefone da Amber? Nerd!

512

00:36:28,083 --> 00:36:30,291
Sim, mas por que você está...

513

00:36:30,375 --> 00:36:32,375
Ela achou fotos antigas minhas.

514

00:36:32,458 --> 00:36:34,750
E disse que ia apagar,
se eu fizesse isso

515

00:36:34,833 --> 00:36:36,500
e não falasse mais com você.

516

00:36:36,583 --> 00:36:38,541
Toma. Sejam infelizes pra sempre.

517

00:36:38,625 --> 00:36:40,083
Vocês dois são um saco.

518

00:36:43,125 --> 00:36:44,833
Fotos do quê, Todd?

519

00:36:44,916 --> 00:36:47,291
Não abuse da sorte, Grayson.

520

00:36:51,208 --> 00:36:54,875
Amber? Quero dizer, alô?

521

00:37:11,625 --> 00:37:13,291
Tenho más notícias.

522

00:37:14,291 --> 00:37:17,791
Robô tem más notícias, pessoal.
Ouviram isso?

523

00:37:17,875 --> 00:37:20,541
Robô, quais são as más notícias?

524

00:37:20,625 --> 00:37:23,916
Há muitos deles,
sua tecnologia está muito avançada,

525

00:37:24,000 --> 00:37:26,708
e eles estão imunes
ao nosso fluxo temporal.

526

00:37:26,791 --> 00:37:28,500
Vamos perder a cidade.

527

00:37:28,583 --> 00:37:31,458
Vou falar com o Cecil
sobre uma resposta nuclear.

528

00:37:31,541 --> 00:37:33,833

O quê? Não! De jeito nenhum!

529

00:37:33,916 --> 00:37:38,000

Não vamos bombardear ninguém, Robô.

E não vamos desistir.

530

00:37:39,041 --> 00:37:40,833

O que somos, a Força Combate?

531

00:37:40,958 --> 00:37:44,958

Eu te amo cara, mas às vezes

você tem um parafuso solto.

532

00:37:45,041 --> 00:37:47,041

Eu não uso parafusos.

533

00:37:47,125 --> 00:37:49,458

Minhas fixações são engates magnéticos.

534

00:38:18,875 --> 00:38:19,958

Invencível!

535

00:38:34,541 --> 00:38:35,458

Socorro.

536

00:38:38,416 --> 00:38:39,625

Morra.

537

00:38:44,125 --> 00:38:45,458

Você está bem, Mark?

538

00:39:07,500 --> 00:39:08,625

Minha vez.

539

00:39:45,750 --> 00:39:47,083

Pai!

540

00:39:51,125 --> 00:39:53,500

Omni-Man é seu pai?

541

00:40:05,250 --> 00:40:06,500

O que aconteceu?

542

00:40:06,583 --> 00:40:09,583

Papai nos salvou dos flaxans,

543

00:40:09,666 --> 00:40:12,125

mas entrou em um dos portais deles.

544

00:40:12,791 --> 00:40:14,500

Vai se atrasar para o jantar?

545

00:40:17,833 --> 00:40:21,791

Estava preocupada antes
porque nunca vi seu pai tão ferido.

546

00:40:21,875 --> 00:40:25,541

Mas enfrentar aliens em outra dimensão?
Isso é tranquilo.

547

00:40:26,833 --> 00:40:30,541

Com certeza está explicando
por que devem nos deixar em paz.

548

00:40:33,791 --> 00:40:36,166

Vocês parecem não entender.

549

00:40:36,250 --> 00:40:39,166

A Terra não é sua para conquistar.

550

00:41:26,083 --> 00:41:27,500
Preciso de um banho.

551

00:41:28,291 --> 00:41:29,416
Pai!

552

00:41:34,708 --> 00:41:37,333
Não sei como informar isso,

553

00:41:37,416 --> 00:41:41,541
mas os Guardiões Globais estão mortos.

554

00:41:49,791 --> 00:41:51,875
Mande uma equipe de resgate agora.

555

00:41:52,333 --> 00:41:54,750
Diga ao presidente francês
que já resolvemos.

556

00:41:59,708 --> 00:42:01,416
Preciso da sala.

557

00:42:01,500 --> 00:42:02,833
Agora!

558

00:42:05,708 --> 00:42:08,083
Explique tudo.

559

00:42:08,166 --> 00:42:10,000
Tenho certeza de uma coisa.

560

00:42:10,083 --> 00:42:12,416
Mais ninguém na cena do crime.

561

00:42:12,500 --> 00:42:16,000

Só os Guardiões e Omni-Man.

562

00:42:16,083 --> 00:42:19,208

O que significa
que o assassino deve ser um deles.

563

00:42:19,291 --> 00:42:22,541

Um deles? Há 100 supervilões
que não deixam rastros.

564

00:42:23,333 --> 00:42:26,458

Que se transformam em fumaça,
ou eletricidade viva,

565

00:42:26,541 --> 00:42:28,333

ou só existem em sonhos.

566

00:42:28,416 --> 00:42:30,958

Eu sei. Você não está escutando...

567

00:42:31,041 --> 00:42:31,875

Escute você!

568

00:42:31,958 --> 00:42:35,833

Se mencionar suas ideias idiotas
a alguém, qualquer um,

569

00:42:35,916 --> 00:42:39,083

vou garantir que sejam as últimas.
Entendeu?

570

00:42:39,541 --> 00:42:40,958

Agora, saia.

571

00:42:41,041 --> 00:42:44,958

Saia! Antes que eu o mande
de volta para o inferno.

572

00:42:46,708 --> 00:42:48,750
Velho cego.

573

00:42:50,708 --> 00:42:52,958
Coloque vigilância A-6 nos Grayson.

574

00:42:53,041 --> 00:42:53,875
Senhor?

575

00:42:54,541 --> 00:42:56,750
O assassino está por aí, Donald.

576

00:42:56,833 --> 00:42:58,958
Talvez decida terminar o trabalho.

INVINCIBLE



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.